

Pangkalusugang pag-susuri Sa taong 2017

Espesyal na edisiyon para sa mga banyagang residente)

- 1・2 Canser na pagsusuri • iba pang pagsusuring medikal
- 3 Pangkalusugang promosyon para sa mga matatanda
- 4 Medikal na pangangalaga at Serbisyong pag-aalaga para sa mga sanggol.
- 5 Klase para sa Pag-aalaga • Pag-aaral para sa Nagpapalano mag-kaanak
- 6 Pagbabakuna sa mga sanggol at sa mga nag-aaral na
- 7 Medikal na institusyon sa Miyoshi-machi • “holiday clinic”

Miyoshi-machi Hoken Center

185-1, Fujikubo1, Miyoshi-machi

*As parking lot is not big enough to park all of your cars,
please come on foot or by bicycle.

TEL : 258-1236 FAX : 258-5994

E-mail hoken@town.saitama-miyoshi.lg.jp



1 Programang pag-susuri para sa cancer

Isang paalala na magpasuri sa cancer kayo at ang inyong pamilya. Kung walang pagkakataon na makapag pasuri ng cancer sa inyong trabaho, maaring mag aplay ng pagpapasuri sa “town’s cancer check-up”. Maari po lamang alamin kung anong tamang edad para sa bawat uri ng cancer at magkaroon ng pagsusuri ukol dito.

Programa	Kaukulang edad: asul sa lalaki, pula sa babae, berde lalaki at babae													Kaukulang edad	Ilang beses	Petsa ng Pagsusuri at termino	Paraan ng Pagsusuri	Lugar kung saan Magpapasuri	sariling gastos	Aplikasyon	Paalala
	20	30	35	40	45	50	55	60	65	71	75										
Pagsusuri sa "Colon cancer"														40 taong gulang pataas	isa bawat taon	ika-1 ng Hunyo ~ika-30 ng Nob.	pagsusuri sa dumi at sa dugo (dalawang araw)	Itinalaga na institusyon ng dalawang siyudad at isang bayan	¥500	Disig.med, inst.	Magpa konsulta bago mag Nobyembre 30.
Pagsusuri sa "Lung cancer"														X-ray (pagsuri sa plema, kung kailangan)			¥500 (¥500 para sa pagsusuri ng plema)				
Pagsusuri sa "Cervical cancer"													20 taong gulang pataas	Anthropos copy, panloob na pagsusuri at kukunan ng selula ang " cervix"			¥1,000				
Pagsusuri sa "Stomach cancer"														40 taong gulang pataas	isa bawat taon	Mula April, 2017 may edad na 40 taong gulang. May 41 taong gulang pataas at hindi pa nagpapasuri	Sumangguni sa talahanayan ng pahina 2	Hoken center	¥500	Hoken center	A lamin sa talaan o sa [Koho Miyoshi] kung paano mag aplay.
Pagsusuri sa "Stomach cancer" at sa Panganib nito. (ABCD test)													41 .46 .51 .56 .61 .65 tao ng gulang	ika-1 ng Hunyo ~ika-30 ng Nob.			Pagsuri ng dugo (Plasma pepsinogens , antibodies against Helicobacter pylori)			Disig.med, inst.	Magpa konsulta bago mag Nobyembre 30.
Pagsusuri sa "Breast cancer"														30 taong gulang	isa bawat dalawang taon	Sumangguni sa talahanayan ng pahina 2	Ocular inspekyon. "Palpation & mammography"	Itinalaga na institusyon ng dalawang siyudad at isang bayan	¥2,000	Hoken center	Sumangguni sa pahina ng talahanayan 2 o sa [Koho Miyoshi] kung paano mag aplay.
Pagsusuri sa "Prostate gland cancer"													50 taong gulang pataas	ika-8 ng Agosto • ika-1 ng Okt.					interbyu at pagsuri sa dugo (PSA Value)		
Pagsusuri sa Kalusugan ng isang Ina														Ina na nag-aaruga ng anak hanggang 39 taong gulang	isa bawat taon	ika-18 ng Setyembre	Mangyaring pumili ng isa sa sumusunod ba ①Health checkup (tulad asb dugo, atbp) ②① at cervical cancer checkup	Hoken center para sa ① Fujikubokouminkan para sa ②	① ¥ 500 ② ¥ 1,500		
Pagsusuri sa "Hepatitis virus"													①sa mga nag 40 taong gulang ②41 taong gulang pataas na hindi pa nag pasuri	ika-1 ng Hunyo ~ika-30 ng Nob.			Pagsuri ng dugo	Itinalaga na institusyon ng dalawang siyudad at isang bayan	libre	Disig.med, inst.	Magpa konsulta bago mag Nobyembre 30.

Pagtatantong : Miyoshi-machi Hoken Center Tel.258-1236 Fax258-5994 Email hoken@town.saitama-miyoshi.lg.jp

Mga pagsusuri sa kalusugan na maaring gawin sa mga medikal na institusyon

Check-up para sa Lung cancer • Colon cancer • Cervical cancer • Stomach risk cancer • Hepatitis

1) Paano magpa-check up: Pumunta sa alinmang designadong pagamutan sa Fujimi-shi, Fujimino-shi o Miyoshi-machi at lagdaan ang papel para sa pagpa-medical check up.

2) Magdala ng ID o iba pang pagkakakilanlan na kayo ay residente ng Miyoshi-machi.

*Ang mga nakatalagang institusyong medikal ng 2 syudad at 1 bayan ay pagpapasyahan at ipapaalam sa publiko sa mga huling araw ng Mayo at itatala sa “town’s homepage” o “poster display” sa mga institusyong medikal.

*Pag lumipat kayo ng tirahan na hindi sakop ng Miyoshi-machi, ay hindi na kayo pwede sa pampublikong pagsusuri ng bayan.

*Ang pampublikong pagsusuri ay ginagawa isang beses sa isang taon.

○ Breast cancer check-up para sa mga wala pang 40 taong gulang pababa

Ang pagpapa-breast cancer check-up ng mga kababaihan para sa may edad 40 taong gulang pataas ay noon pa man ay inirerekomenda ng Ministry of Health, Labor and Welfare sa mga local na munisipalidad. Ang pagpapa check-up ay sa papamagitan ng mammography, ocular inspection at palpation. Ang naturang pagsusuri ay isanasagawa tuwing ika-dalawang taon

Subalit napag-alaman na dumarami ang bilang ng mga nagkaka-breast cancer na kababaihang nasa 30’s. Kung kaya’t sa bayan ng Miyoshi-machi ay ikinokunsidera ang pagpapa breast cancer check-up ng mga kababaihan mula edad 30 taong gulang pataas.

Pansamantala ito ay pinag-aaralan ng Ministry of health, labor and welfare at Japan Breast Cancer Society at sa pagsa-alang-alang sa kanilang guideline, ay binabalak ng Miyoshi-machi na baguhin ang kategorya ng breast cancer check-up para sa 40 taong gulang pataas sa taong 2018 .

○Cervical cancer checkup

Ayon sa Ministry of Health, Labor and Welfare at gayundin alinsunod sa guideline ng pagpapasuri para sa prebensyon ng kanser, simula 2018 ang pagsusuri para sa cervical cancer ay magiging isang beses kada dalawang taon.

Walang nasabing pagbabago sa binaseng edad ng mga kababaihang maaring magpasuri.

Alintuntunin para sa pagsusuri. Batay sa ilang pagbabago para sa susunod na taon, maari lamang gawing basehan ang mga sumusunod para sa kasalukuyang taon

① kapanganakan ay odd number na buwan

② kapanganakan ay even number na buwan at hindi nagpasuri noong nakaraang taon

③ karapatdapat tumanggap ng free coupon

2 ■ Pagsusuri sa cancer ng Breast • Stomach • Prostate Gland

Uri	Petsa ng Pagsusuri	Oras	charge	Termino ng Aplikasyon
Pagsuri ng "Stomach cancer" Pagkuha ng X-ray barium 90 tao/bawat araw sa 6 araw (Kaukulang edad) 40 taong gulang pataas lakaki at babae	(ang unang taning)	8:00/8:30	¥500	(ang unang taning) Abril 1~Abril 30
	Hun. 19 (Lun.)	9:00/9:30		
	Hun.20 (Mar.)	10:00/10:30		
	Hun.21 (Miy.)	11:00		
	(ang ikalawang termino)	pareho ng oras sa nakatala sa itaas		(ang pangalawang taning) Saty. 1~Saty. 30
	Okt. 23 (Lun.)			
	Okt. 24 (Mar.)			
	Okt. 25 (Miy.)			
Pagsuri ng "Breast cancer" Ocular inspekyon & palpation Mammography Mamograph 90 tao/bawat araw sa 7 araw (Target ages) ① 30 taong gulang pataas, inanganak ng "even year"; babae ② pinanganak ng "odd month" at hindi nag pagsuri nung nakaraang taon, babae ③ karapat-dapat na tao upang librang kupon	(ang unang taning)	9:00/9:30	¥2,000	(ang unang taning) Mayo 1~Mayo 31
	Hul. 3 (Lun.)	10:00/10:30		
	Hul 4 (Mar.)	11:00/11:30		
	Hul. 5 (May.)			
	(ang ikalawang termino)	13:00/13:30		
	Sety. 21 (Huw.)	14:00/14:30		(ang ikalawang termino) Hulyo 1~Hulyo 31
	Sety. 22 (Biy.)	15:00/15:30		
	Sety. 23 (Sab.)			
	(ang ika-tatlongna termino)	pareho ng oras sa nakatala sa itaas		(ang ikatlong termino) Sety. 1~Sety. 30
	Nob. 19. (Lin.)			
	Nob 20 (Lun.)			
Pagsuri ng "Prostate gland cancer" Interbyu at pagsuri ng dugo (PSA Value) 100 tao /bawat araw sa 2 araw (Target ages) 50 taong gulang, lalaki	Ago. 9 (Miy.)	9:00/9:30	500	Hunyo 1~Hunyo 30
		10:00/10:30		
		11:00/11:30		
	(ang ikalawang termino)	pareho ng oras sa nakatala sa itaas		

Aplikasyon : Postal card, Fax, E-mail o magsadya sa Hoken Center (tingnan sa P.1)

■ Konsultasyon para sa mga ina.

Place : Fujikubo kouminkan para sa medikal na pagsusuri.

Hoken center para sa "cervical cancer checkup"

Application Period : Hulyo 1 – Hulyo 31

Time : 9 : 00 9 : 30 10 : 00 10 : 30 11 : 00 bawat araw

Others : ① Merong pa-alagaan ng bata. Mag pa reserba kung ilan ang bata, kanilang edad at aplikasyon.

② Base sa resulta ng medikal na pag-susuri, yung mga nangangailangan ng bukod tanging pagpapayo ay ipapaalam sa konsultasyon ang pagbibigay ng iskedyul ng bawat isa mula sa Hoken center

Kurso	Petsa	Pamamaraan ng pagsusuri	kota	
Solong kurso (Medikal check-up)	ika-13 ng Set. (Miyerkules)	Medical examination (Apply such a blood test as one in specific medical check-up)	35 (each day)	¥500
Pang-dalawang Kurso (Medikal check-up) (Pagsusuring-medikal-pagsusuri ng "cervical cancer") (grupo)	ika-5 ng Okt. (Huwebes)	Cervical cancer check-up (Anthroposcopy, internal exam. and pick up cell of cervix) Kailangan ipasuri ang dugo sa pag-susuring medikal at pagsusuri sa "cervical cancer"	35 (each day)	¥1,500

Aplikasyon: Postal card, fax, E-mail o magsadya sa Hoken Center (tingnan sa P. 1)
Itala o sabihin ang nais na oras

Checkup sa Hoken Center

Stomach cancer • Breast cancer • Prostate gland cancer, Check-up para sa mga ina na nag-aalaga ng bata

Kung paano gumawa ng appointment

1.Kailangang magpa-reserba bago pumunta sa Hoken Center. Tingnan ang eskedyul sa P. 2.
Maari lamang magpalista sa nakalaang eskedyul.
2.Paraan ng pagpa-reserba
*Postal card, Fax, E-mail o magsadya sa Hoken Center
*Kapag Postal card, Fax, o E-mail, talaan lamang ang 1~7 na impormasyong hinihingi kagaya ng nasa kanan

Sulatan ang mga importanteng detalye

- Pangalan ng ipapasuri
- Tirahan
- Buong pangalan
- Kapanganakan
- Kasarian
- Blg.ng telepono
- Anong araw nais o (isulat walang araw na nais)

Tandaan lamang sa pag-apply:

① Ang postcard ay may bisa ku ng namarkahan ito hanggang petsa ng deadline. Ang Fax o E-mail ay tatanggapin hanggang petsa ng deadline. ② Sa pagkumpirma ng mga aplikasyon, ang tatanggapin ay isang aplikasyon lamang kada isang tao. ③ Kung marami ang nag-apply, idadaan sa palabunutan. Ang pagpareserba ay hindi "first come first served basis". ④ Pagpareserba sa pamamagitan ng ibang tao maliban sa ka-pamilya ay papayagan lamang sa espesyal na kaso. ⑤ Pag lumipat kayo ng tirahan na hindi sakop ng Miyoshi-machi, ay hindi na kayo pwede sa pampublikong pagsusuri ng bayan. ⑥ Hindi maaring magpasuri ng parehas na klase ng eksamen sa loob ng naturang taon ⑦ Papadalhan kayo ng check-up card kung makakasama sa palabunutan. Malalaman ang resulta pagkatapos ng 1 o 2 linggo. Kung hindi kayo makatanggap ng check-up card makipag-ugnayan lamang sa Hoken Center.

33 Programang pang-kalusugan para sa matatanda

Konsultasyong pang-kalusugan sa matatanda

(Kailangang magpa-reserba)

Petsa Abril 19 (Miy.) Mayo 17 (Miy.) Hunyo 14 (Miy.) Hulyo 19(Miy.) Agosto 23 (Miy.) Setyembre 20 (Miy.) Oktubre 18 (Miy.) Nobyembre 15(Miy.) Disyembre. 13 (Miy.) Enero 17 (Miy.) Pebre.14 (Miy.) Marso14 (Miy.)

Detalye :

May public health nurse at rehistradong dietitian na mahihingan ng payo.

Ibapa : Dalhin ang “check-up report” na pinagkaloob ng institusyong medikal.

Bakuna

Bakuna ng Pneumococcal para sa mga matatanda

Target : Mga hindi pa nagpabakuna o bakunang may “23-valent pneumococcal polysaccharide” o kaya alin man sa nakasaad① o ② sa ibaba

① Target na edad sa 2017

Sa mga magiging mga sumusunod na edad	petsa ng kapanganakan
65 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1952 sa Abril 1, 1953
70 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1947 sa Abril 1, 1948
75 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1942 sa Abril 1, 1943
80 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1937 sa Abril 1, 1938
85 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1932 sa Abril 1, 1933
90 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1927 sa Abril 1, 1928
95 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1922 sa Abril 1, 1923
100 taong gulang	Ipinanganak sa 2 Abril 1917 sa Abril 1, 1918

② Sa edad 60 ~ 65 na taong gulang, may kapansanan, at nais magpabakuna

Lugar : Nakatalang medikal institusyon ng dalawang syudad at isang bayan (Fujimi-shi, Fujimino-shi and Miyoshi-machi)

Check-up Term : Abril 1, 2017 - Marso 31 2018

Ilang beses : isang beses **Babayaran ng aplikante** : ¥3,000

Remarks : Kung nais magpabakuna sa labas ng nakatalagang institusyong medikal ng 2 syudad 1 bayan, pumunta para kuhanin ang check-up card sa Hoken Center.

Pagpa-bakuna para sa influenza ng matatanda

Target : ①Nasa 65 taong gulang pataas sa petsa ng pagbabakuna.

② Nasa pagitan ng 60 ~ 65 taong gulang na meron kapansanan at nais nagpa-bakuna.

Check-up Term : Oktubre 20 – Disyembre 25, 2017

Babayaran: Ipapahayag sa Koho Miyoshi

Remarks: Kung nais magpabakuna sa labas ng nakatalagang medikal na institusyon ng 2 syudad 1 bayan, pumunta sa Hoken Center. Maaring makuha ang check up card sa buwan ng Oktubre.

Programang Edukasyon sa Pangkalusugan

* Sa karagdagang detalye, tingnan sa newsletter, ‘Koho Miyoshi’

Check-up para sa prebensyon ng Periodontal disease

Checkup term : Hulyo 1 ~ Disyembre 25, 2017

Lugar : Klinika ng mga dentista na miyembro ng Miyoshi Dentists’ Association

Target : Edad 20 taong gulang (maliban sa ① at ② na nakasaad sa ibaba.)

① nagpapagamot sa dentista ② naka full dentures

Quota : 130 katao **Charge** : Libre

Detalye: Konsultasyong Dental, “periodontal disease checkup” at instraksyon ukol sa “ tamang pag tooth brush” (kung nais)

Aplikasyon :

Unang termino: Hunyo 1 ~Hunyo 30 (Kung ang bilang ng aplikante ay kulang sa quota sa unang termino, tatanggap ng base sa “first-come-first-served” hanggang umabot sa quota.)

Pangalawang termino: Hulyo 1~ Disyembre. 25.

Paano mag apply para sa check-up :

①Aplikasyon - postal card, Fax, E-mail o magsadya sa Hoken center

* Aplikasyon sa Hunyo 1~ Hunyo 30

②Ang “checkup card” ay ipapadala sa aplikante ng unang termino.

③Bumisita sa dentista dala ang checkup card.

* Aplikasyon mula Hulyo 1 ~ Disyembre 25.

② Para sa aplikasyon mula sa postal card, Fax, o E-mail, checkup card ay ipapadala sa bawat aplikante Yung nag aplay ng direktso sa Hoken center, ang checkup card ay ipagkakaloob sa aplikante.

③ Bumisita sa dentista dala ang checkup card.

Pagtala sa aplikasyon :

- Sulatan ang postal card, Fax, E-mail, ng sumusunod
1.Klase ng check-up, 2.Tirahan, 3.Pangalan, 4. Kaarawan, 5.Kasarian, 6. Telepono [Paalala]
- Maari lamang pumunta sa dentista sa loob ng 1 buwan matapos matanggap ang check up card.
- Hindi ka na maaaring magkaroon ng pambublikong “checkup” kung ikaw ay umalis ng Miyoshi-machi. • Hindi maaring magpa check up ng 2 beses sa naturang taon.

* Iba pang pag-aaral ng ‘Health Promotion Program para sa matatanda”, tingnan sa newsletter ‘Koho Miyoshi”.

4 Medikal na Pagsusuri para sa sanggol at maliliit na bata

■ Iskedyul ng medikal na pagsusuri

Target Edad	Pagsusuri para sa 4 buwan gulang (3-4 buwan gulang na sanggol)		Pagsusuri para sa 10 buwan gulang (9-10 buwan gulang na sanggol)		Pagsusuri para sa 18 buwan gulang (1 taon-6-7 buwan gulang na sanggol)		Pagsusuri sa Ngipin para sa 2 taong gulang (2taon-6-7 buwan gulang na sanggol)		Pagsusuri para sa 3 taong gulang (3 taon- 6-7 buwan gulang na sanggol)	
Abril	7 (Biy.)	Dis., 2016	21 (Biy.)	Hun., 2016	14 (Biy.)	Set., 2015	11 (Mar.)	Set., 2014	18 (Mar.)	Set., 2013
Mayo	19 (Biy.)	Enero, 2017	26 (Biy.)	Hul., 2016	12 (Biy.)	Okt., 2015	9 (Mar.)	Obt., 2014	16 (Mar.)	Obt., 2013
Hunyo	2 (Biy.)	Peb., 2017	16 (Biy.)	Ago., 2016	9 (Biy.)	Nob., 2015	6 (Mar.)	Nob., 2014	13 (Mar.)	Nob., 2013
Hulyo	7 (Biy.)	Marso, 2017	21 (Biy.)	Set., 2016	14 (Biy.)	Dis., 2015	11 (Mar.)	Dis., 2014	18 (Mar.)	Dis., 2013
Agosto	18 (Biy.)	Abril, 2017	25 (Biy.)	Okt., 2016	4 (Biy.)	Enero, 2016	8 (Mar.)	Enero, 2015	22 (Mar.)	Enero, 2014
Setyembre	1 (Biy.)	Mayo, 2017	15 (Biy.)	Nob., 2016	8 (Biy.)	Peb., 2016	5 (Mar.)	Peb., 2015	12 (Mar.)	Peb., 2014
Oktubre	6 (Fri.)	Hun., 2017	20 (Fri.)	Dis., 2016	13 (Fri.)	Maro, 2016	10 (Mar.)	Marso, 2015	17 (Mar.)	Maro, 2014
Nobyembre	10 (Biy.)	Hul., 2017	24 (Biy.)	Enero, 2017	17 (Biy.)	Abril, 2016	7 (Mar.)	Abril, 2015	14 (Mar.)	Abril, 2014
Disyembre	1 (Biy.)	Ago., 2017	15 (Biy.)	Peb., 2017	8 (Biy.)	Mayo, 2016	5 (Mar.)	Mayo, 2015	12 (Mar.)	Mayo, 2014
Enero	5 (Biy.)	Set., 2017	19 (Biy.)	Marso, 2017	12 (Biy.)	Hun., 2016	9 (Mar.)	Hun., 2015	16 (Mar.)	Hun., 2014
Pebrero	2 (Biy.)	Okt., 2017	16 (Biy.)	Abril, 2017	9 (Biy.)	Hul., 2016	6 (Mar.)	Hul., 2015	13 (Mar.)	Hul., 2014
Marso	2 (Biy.)	Nob., 2017	16 (Biy.)	Mayo, 2017	9 (Biy.)	Ago., 2016	6 (Mar.)	Ago., 2015	13 (Mar.)	Ago., 2014

*Kapag hindi ninyo naipa-check-up ang inyong anak 2 buwan lumipas matapos sa takdang eskedyul, bibisita sa inyong bahay ang public health nurse.

Paalala para sa medikal na pagsusuri

1. Magdala ng tuwalya o bath towel sa araw ng konsultasyon para sa 4 o 10 buwan gulang.
2. Bawal kumain at uminom sa loob ng Hoken center.
3. Hindi sapat ang paradahan ng sasakyan, iwasang magdala ng sasakyan.

5 Pangangalaga para sa Ina at Sanggol

■ Eskedyul ng somatometry(pagsukat ng timbang at laki) at konsultasyon sa pag-aalaga

buwan	Abril	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre	Enero	Pebrero	Marso
Somatometry	7 (Biyernes)	19 (Biyernes)	2 (Biyernes)	7 (Biyernes)	18 (Biyernes)	1 (Biyernes)	6 (Biyernes)	10 (Biyernes)	1 (Biyernes)	5 (Biyernes)	2 (Biyernes)	2 (Biyernes)
Panga-ngalagang Konsultasyon	14 (Biyernes)	12 (Biyernes)	9 (Biyernes)	14 (Biyernes)	4 (Biyernes)	8 (Biyernes)	13 (Biyernes)	17 (Biyernes)	8 (Biyernes)	12 (Biyernes)	9 (Biyernes)	9 (Biyernes)

■ Pagpapayo tungkol sa bata (Kailangang magpa-reserba)

Speech therapist at clinical psychologist magkakaloob ng serbisyong konsultasyon para sa mga taga pag-alaga at kanilang mga anak na merong problema sa paglaki, o sa may kapansanan sa pagsasalita. Karagdagang mga detalye, mangyaring makipag-ugnay Hoken center

Pagsukat ng timbang at laki				Konsultasyon sa pag-aalaga ng bata(by appt.)			
Lugar	Hoken Center			Lugar	Hoken Center		
Edad	0-bago pumasok sa elem.na bata			Edad	0-bago pumasok sa elem.na bata		
Taget ages	Pugsusukat			Detalye	Pugsusukat at pagpapayo		
Remarks	Pumunta sa Hoken center bandang 9:30~10:00			bapa	Maaring mabago ang ora na ipina-reserbaninyo saiba pang kadahilanan.		

■ Pagbisita sa tahanan ng sanggol

Sa Miyoshi-machi ay isinasagawa ang pagbisita sa mga tahanan na may sanggol ng midwife o public health nurse.

Target : Buntis na ina, bagong panganak na ina at mga sanggol (edad na hanggang 4 na linggo)~3 buwang sanggol

Detalye : Bibisitahin kayo ng midwife o public health nurse sa inyong bahay para magbigay impormasyon at pagpapayo sa pag-aalaga, pagsukat sa timbang ng sanggol at iba pa, pagpapayo ukol sa pagpabakuna

*Sa pagsilang ng inyong anak, tatawagan kayo ng public health nurse para ma-iskedyul ang pagbisita sa inyong tahanan. Hinihingi namin ang inyong pakipag-kooperasyon.

On-site na pagpapayo ukol sa bata

May mga on-site na pagpapayo, konsultasyon ukol sa bata at pagsusukat ng timbang at laki ng bata sa ilang mga distrito sa inyong lugar.

Mga pasilidad sa Kamitome, Kitanagai at Chikumazawa ang gagamitin Iba pang detalye, eskedyul, at lugar ay ipapaalam sa newsletter, 'Koho Miyoshi'.

***Para sa iba pang pag-aaral tungkol sa pangangalaga ng ina at sanggol tingnan sa newsletter, 'Koho Miyoshi'.**

6 Pamamaraan ng programang pagbabakuna para sa sanggol at nag-aaral na kabataan

- Pagbabakuna ng inyong anak, huwag ilalampas sa takdang edad ng pagbabakuna
- Lokasyon: institusyong medikal sa Miyoshi-machi • Fujimi-shi • Fujimino-shi

Klase ng Bakuna	Target na edad	Bilang ng pagbakuna	Paraan ng pagbabakuna
Hib Vaccine	Edad 2 buwan ~bago mag-ika-7 buwan	4	Tatlong beses na pagbakuna sa pagitan ng 27 arawanggang 8 na linggo. Ika-4 na pagbakuna, 7 buwan o anggang 13 buwan matapos ang ika-3 bakuna
	Edad 7 buwan ~ bago mag isang tao	3	Dalawang beses na pagbakuna sa pagitan ng 27 araw hanggang 8 linggo. Ika-3 bakuna, sa 7 buwan hanggang 13 buwan na pagitan pagkatapos ng ika-2 bakuna
	1 taon gulang year ~bago mag 5 taon	1	
Pneumococcal vaccine for children	Edad 2 buwan ~bago mag-ika-7 buwa	4	Tatlong beses na pagbakuna sa pagitan ng 27 araw o higit pa bago mag-1 taon gulang. Ika-4 na pagbakuna 60 araw o higit pa pagkatapos ng ika-3 bakuna sa edad na 1 taon ~ 1 taon at 3 buwan.,
	Edad 7 buwan ~bago mag isang taon gulang	3	Dalawang beses na pagbakuna sa pagitan ng 27 araw .o higit pa. Ika-3 pagbakuna, 60 araw o higit pa agkatapos ng ika-2 bakuna, sa edad na 1 taon~
	1 taon ~bago mag 2 taon gulan	2	2 beses na pagbakuna sa pagitan ng 60 araw o higit pa
	2 taon ~ bago mag-5 taon gulang	1	
Hipatitis B	Hanggang 1 taon gulang	3	2 beses na pagbakuna sa pagitan ng 27 araw o higit pa. Ika-3 pagbakuna, 139 araw o higit pa pagkatapos ng ika-unang bakuna
DPT-IPV mixed			3 beses na pagbakuna sa pagitan ng 3 ~ 8 linggo
Diphtheria, Pertussis, Tetanus and Poliomyelitis	3 buwan~bago mag 7 taon at 6 buwan	4	Ika-4 na pagbakuna, 1 taon~ 2 taon 6 buwan na pagitan pagkatapos ng ika-3 bakuna

Iba pang mga bagay na dapat tandaan:

- Paano bilangin ang edad para sa pagbabakuna: kapag ang target age ay nagsasaad na hanggang ilang buwan o taon o kaya hindi aabot sa naturang buwan o taon, ang ibig sabihin ay ang termino ay hanggang isang araw bago sumapit ang kaarawan sa naturang taon.
- Paalala lamang na pag hindi kayo nakapagbabakuna sa nakatakdang edad, bilang ng bakuna at pagitang bakuna ay personal na ninyong babayaran.
- Ang pagbabakuna ng para sa cervical cancer ay hindi inoobliga.

- Maari po lamang na kontakin ang Hoken center para sa iskedyl ng pagbabakuna.
- *Tingnan sa Miyoshi-machi homepage • vaccination notebook

Klase ng bakuna	Target na edad	Bilang ng pagbakuna	Paraan ng pagbabakuna
BCG	Bago mag-isang taon	1	Isang beses na pagbabakuna sa mga sanggol na may edad 5 buwan ~ 8 buwan
Meales Rubella mixed	1 taon ~bago mag 2 taon gulung 1 taon bago pumasok	1	Nagkaroon ng meales at rubella, gayundin kung hindi pa ay maaring magbabakuna ng 1 beses.
	1 taob-bago mag 2 taon gulung	1	
Chickenpox	1 taon-bago mag 2 taon gulung	2	Ika-1 pagbakuna sa edad 1 taon~1 taon 3 buwan Ika-2 pagbakuna, 6 buwan~1 taon pagkatapos ng ika-unang bakuna
Japanese encephalitis	6 buwan~bago mag 7 taon gulung (nirekomenda mula 3 taon gulung)	3	Ika-1 pagbakuna (3 taon gulung), 2 beses na bakuna sa pagitan ng 1 ~4 na linggo
	9 taon~bago mag 13 taon	1	Isa pang bakuna (4taon gulung)1 taon~ pagkalipas
Diphtheria & Tetanus		1	
Vaccination of cervical cancer	Mula Grade 6 sa elementary ~ first year sa Senior High School (babae)	3	<ul style="list-style-type: none"> • Bivalent vaccine (cervarix) 2 beses sa ika-unang pagbakuna sa pagitan ng 1 buwan at isang beses muli pagkalipas ng 6 na buwan pagkatapos ng ika-una. • Quadrivalent vaccine (gardasil) 2 beses na pagbakuna sa pagitan ng 2 buwan Ika-3 pagbakuna, pagitan ng 6 buwan pagkatapos ng ika-unang pagbakuna.

■ Pagbabakuna para sa partikular na klase ng bakuna

Nakagawiang programa ng pagbabakuna bukod tanging adhikain bukod tanging abiso na isuspende ang bakuna nung 2005-2009

Pangalan ng bakuna	Kaukulang Petsa	Terminong ng bukod tanging panukala	Proseso ng pagbabakuna, atibpa.
Japanese Encephalitis	ika-2 ng Abril 1995 ika-1 ng Abril 2007	hanggang ang target na panahon ay tapos na	Katanungan sa pagbabakuna ay meron sa medikal na institusyon.

*Para sa mga nais magbabakuna sa medikal na institusyong labas ng Miyoshi-machi, Fujimi-shi, Fujimino-shi. Maari din kayong magbabakuna sa iba pang syudad ng Saitama Pref., tumawag lamang at makipag-ugnayan. Para sa nais magbabakuna sa labas ng Saitama Pref., kailangan ang maagang pagpapareserba. Para sa detalye tumawag at makipag-ugnayan sa Hoken Center.

■ Listahan ng mga Institusyong Medikal (Pagsusuri sa cancer)

Medical institution	Address	Tel.No.	Vaccination for baby & toddler · school age children												For the aged
			Hib	Pediatric pneumococcus	DPT-IV	Inactivated poliovirus	BCG	Chicken-pox	Measles Rubella 1	Measles Rubella 2	.Japanese Encephalitis 1	.Japanese Encephalitis 2	DT	Cervical vaccine	Pneumococcal
Yasuda hospital	402-5 Kamitome	258-3251	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Saitama Central Hospital	2177 Kamitome	259-0161													●
Otorhinolaryngology Hashimoto Hospital	345-46 Fujikubo	258-5258													
Ims Miyoshi general hospital	974-3 Fujikubo	258-2323	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Fuji medical clinic	16-15 Fujikubo	257-0601	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Yamada medical clinic	3-11 Kitanagai	259-4462	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Miyoshino Hospital	890-6 Kitanagai	259-3333													●
Toyama cranial nerve surgery	997-5 Kitanagai	274-7666													
Kono hospital	694-5 Kitanagai	257-8187	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Asano internal medicine clinic	6-14 Miyoshidai	274-6221						●	●	●	●	●	●		●
Sujino ophthalmology	11-9 Miyoshidai	274-1655													

■ Listahan ng mga Dentista (Miyoshi Dentists' association)

Dental Clinic	Address	TEL No.
Shimizu dentist	849-21, Fujikubo	258-7475
Miyoshi dentist	309-3, Fujikubo	258-5200
Yamada dentist	381-1, Fujikubo	259-3911
Daishin dentist	431-22, Fujikubo	259-1138
Habara dentist	82, Fujikubo	258-7615
Unikus Miyoshi dentist	855-403, Fujikubo	274-5418
Inoue dentist	3-6, Kitanagai	274-1977

website tungkol sa emergency

Pediatric emergency

<http://kodomo-qq.jp>

Nagbibigay ng pagpapayo kung kakailangang dalhin kaagad sa pagamutan ang bata pag emergency o oras ng gabi.

Target: one month~6-year old

Know ★VPD!

<http://www.know-vpd.jp/>

Impormasyon sa eskedyul ng pagpapabakuna

Target: sanggol ~nag-aaral na kabataan

■ Ospital at klinika na nagbibigay konsultasyon sa Emergency

"Address " ng mga institusyong medikal		Telepono	Araw na bukas	Oras ng Kunsulta
klinika sa holiday	3-1-20 Motomachishi, Komabayashi, Fujiminoshi	264-9592	linggo, bakasyon, araw ng Bispras at Bagong taon	9~16 20~22
No.2 klinika sa holiday	3351-2, Tsuruma, Fujimishi	252-4050	linggo at bakasyon	9~16
Pediatric obertaym emergency klinika	3-1-20, Motomachi, Komabayashi, Fujiminoshi	264-9592	Lunes ~ Sabado	20~22
Ims Fujimi General hospital	1967-1, Tsuruma, Fujimishi	251-3060	Lunes · Huwebes	(araw na simple) 18~8 kinaumaga (bakasyon) 20~8 kinaumaga

■ Emergency guide sa holidays

"Emergency medical" impormasyong tulong	Emergency medical information center" ay makokontak sa loob ng 24 oras TEL.048-824-4199 * maliban sa "dental" at "psychiatrist"
Saitama-ken Pediatric Emergency Tel pagpapayo "klinika sa holiday"	Konsultasyon magagamit para sa biglaang sakit o nasugatan. tumawag sa 8000 Lunes-Sabado:19~7 (kinaumaga), Linggo, Bakasyon, 31st, Dis. ~ Enero: 9~7 (kinaumaga)
Saitama-ken Emergency Tel konsultasyon para sa Adul	Konsultasyon ay magagamit sa mga medikal na institusyon para sa biglaang karamdaman o napinsala Call: # 1000 (Dial-sa linya, IP, PHS: 048-824-4199) oras Konsultasyon: 18: 30 ~ 22: 30